

# LA PAROLA DELLA SETTIMANA

1 anno scolastico  
1 parola ogni settimana  
36 settimane  
36 parole  
36 lingue da scoprire



## Cosa fare con la parola della settimana ?

- Far indovinare il senso, identificare la lingua
- Divertirsi a pronunciarla
- Collocare la lingua su un mappamondo o su un planisfero, facendo vedere ai bambini che raramente una lingua viene parlata in un solo paese
- Tradurla in altre lingue
- Proporre dei giochi (ad esempio, creare un memory)
- Inventare delle storie che contengano le parole imparate

# xarange joope waxati

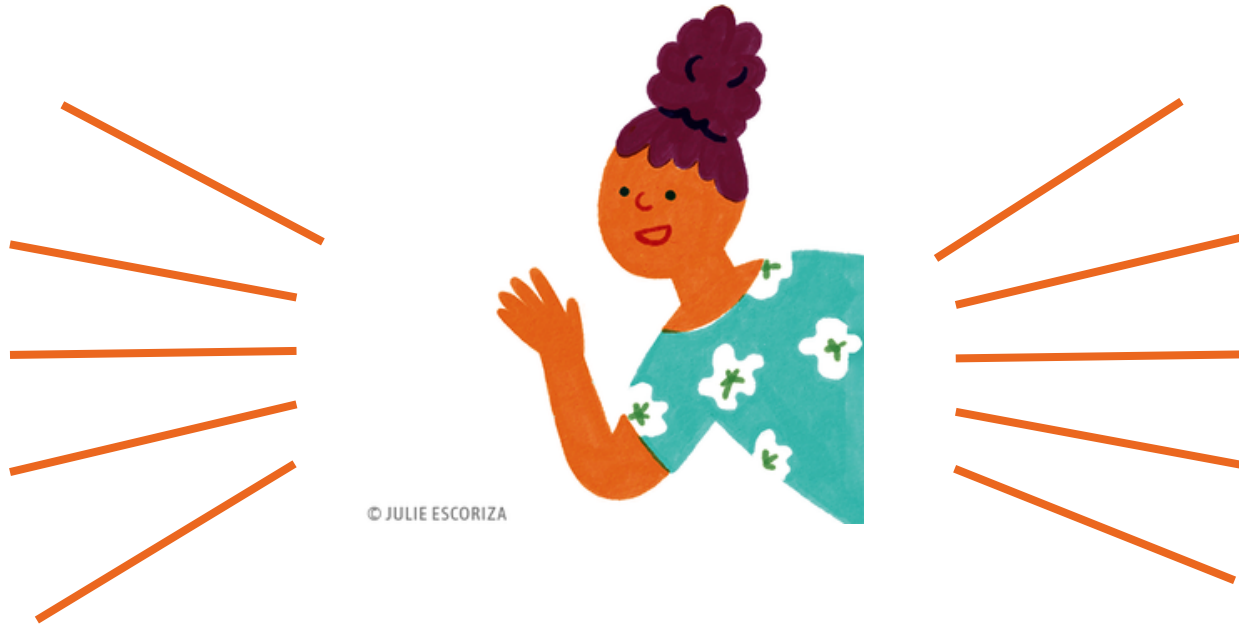


# xaranne joope waxati

“ripresa dell’anno scolastico” in soninké, lingua parlata in particolare in Mali e in Senegal, ma anche in Mauritania, Gambia, Guinea-Conakry, Guinea-Bissau, ecc.

# 안녕하십니까

[annyeong hashimnikka]



© JULIE ESCORIZA

안녕하십니까

[annyeong hashimnikka]

“buongiorno” in coreano, lingua ufficiale  
della Corea del Sud e della Corea del Nord.

# γάτα

[gata]



© JULIE ESCORIZA

γάτα  
[gata]

“gatto” in greco moderno, lingua parlata  
in particolare in Grecia o a Cipro.

# rafiki



© JULIE ESCORIZA

# rafiki

**“amico” in swahili, lingua parlata in diversi paesi dell’Africa  
orientale tra cui la Tanzania, il Kenya, ma anche  
la Repubblica Democratica del Congo.**

am  
[am]



© JULIE ESCORIZA

አይ

[am]

“no” in amarico, lingua ufficiale dell’Etiopia  
dove si parlano anche diverse altre lingue,  
come il tigrino, il somali o il wolaytta.

# diskar-amzer



# diskar-amzer

"autunno" in bretone, lingua parlata in Bretagna,  
regione francese sull'Atlantico.

# sar san ?



**sar san ?**

**“come va ?” in romani, lingua parlata in diversi paesi europei  
come la Francia, la Germania, la Spagna,  
la Bulgaria, la Serbia e la Romania.**

# Oíche Shamhna Shona Daoibh



# Oíche Shamhna Shona Daoibh

**“buon Halloween” en galico irlandese, seconda lingua ufficiale  
dell’Irlanda accanto all’inglese.**

أمّ

[om]



© JULIE ESCORIZA

أم  
[om]

“mamma” in arabo classico, lingua ufficiale di diversi paesi, ad esempio il Marocco, la Mauritania, l'Algeria, la Tunisia, la Libia, l'Egitto, il Sudan, gli Emirati Arabi, ecc.

# scarf



© JULIE ESCORIZA

# scarf

“sciarpa” in inglese, lingua ufficiale di parecchi paesi tra cui il Regno Unito, l’Irlanda, l’India, lo Sri Lanka, gli Stati Uniti, ecc.

# lumi



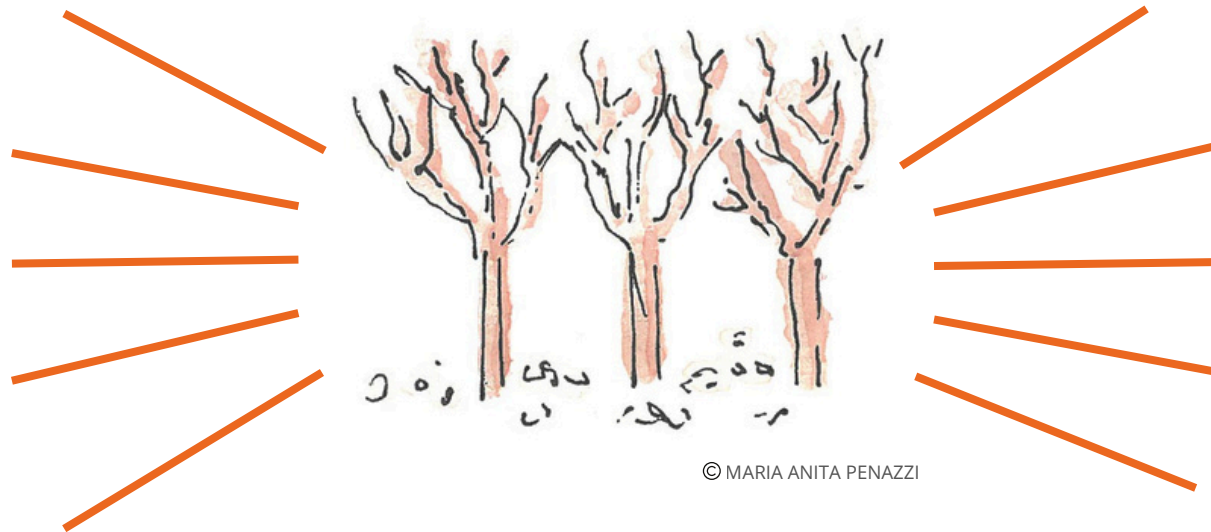
© JULIE ESCORIZA

# lumi

“neve” in finnico, lingua ufficiale della Finlandia.

# Зима

[zima]



© MARIA ANITA PENAZZI

Зима

[zima]

“inverno” en ucraino, lingua ufficiale dell’Ucraina.

# mòmuso



© JULIE ESCORIZA

# mòmuso

**“nonna” in bambara, lingua parlata ad esempio in Mali, Sénégal,  
Burkina Faso, Costa d’Avorio.**

# tama'a maita'i



# tama'a maita'i

"buon appetito" in tahitiano, lingua ufficiale, insieme al  
francese, della Polinesia francese.

# สวัสดีปีใหม่

[sawadii pimai]



© MARIA ANITA PENAZZI

สวัสดีปีใหม่

[sawadii pimai]

“buon anno” en thai, lingua ufficiale della Thailandia.

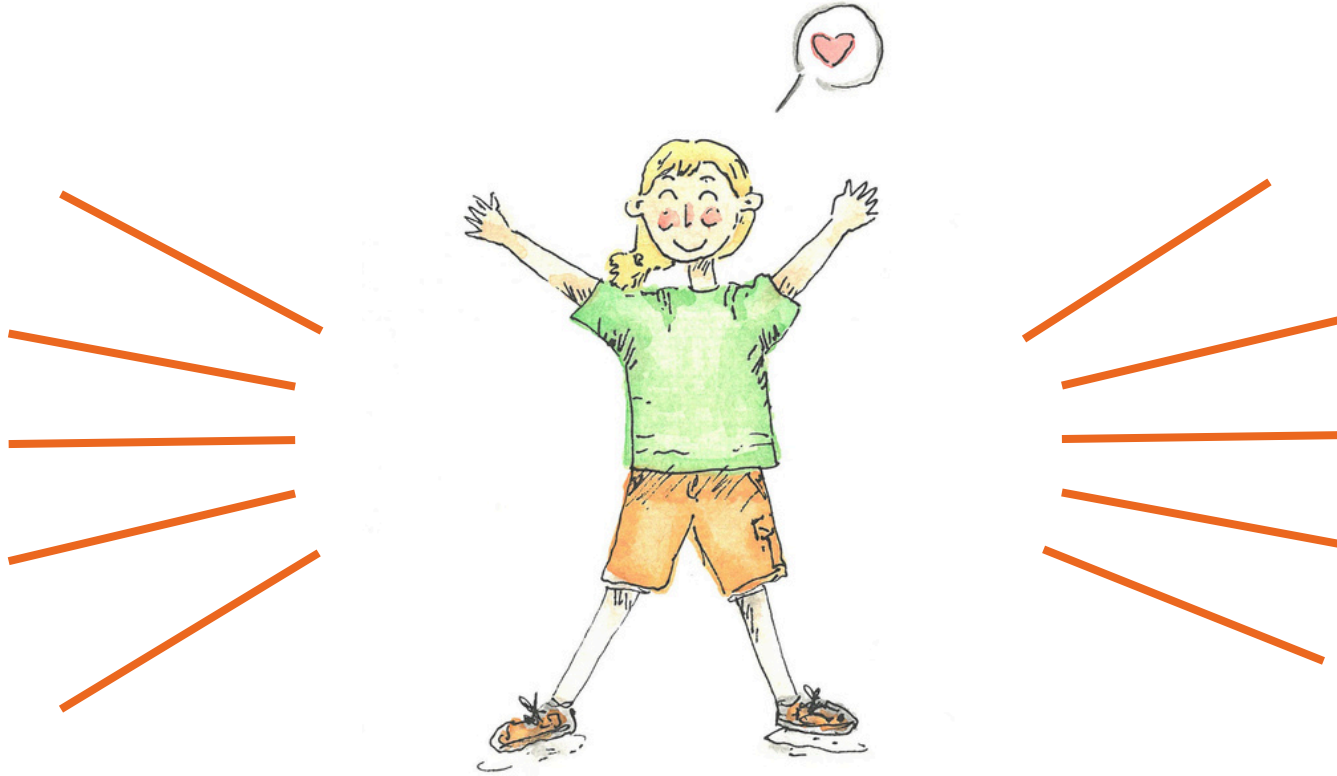
# limbă



# limbă

“lingua” en rumeno, lingua ufficiale della Romania.

# Seni seviyorum



© MARIA ANITA PENAZZI

# Seni seviyorum

“ti amo” in turco, lingua ufficiale della Turchia.

# コスプレ

[kosupure]



© MARIA ANITA PENAZZI

# コスプレ

[kosupure]

“travestimento / cosplay” in giapponese, lingua ufficiale del Giappone.

# Նապաստակ

[nabasdag]



© MARIA ANITA PENAZZI

# ՆԱԲԱՍԴԱԳ

[nabasdag]

“coniglio” in armeno, lingua ufficiale dell’Armenia.

# udaberri



# udaberri

“primavera” in basco, lingua ufficiale, insieme allo spagnolo,  
dei Paesi Baschi.

# پدر

[pedar]

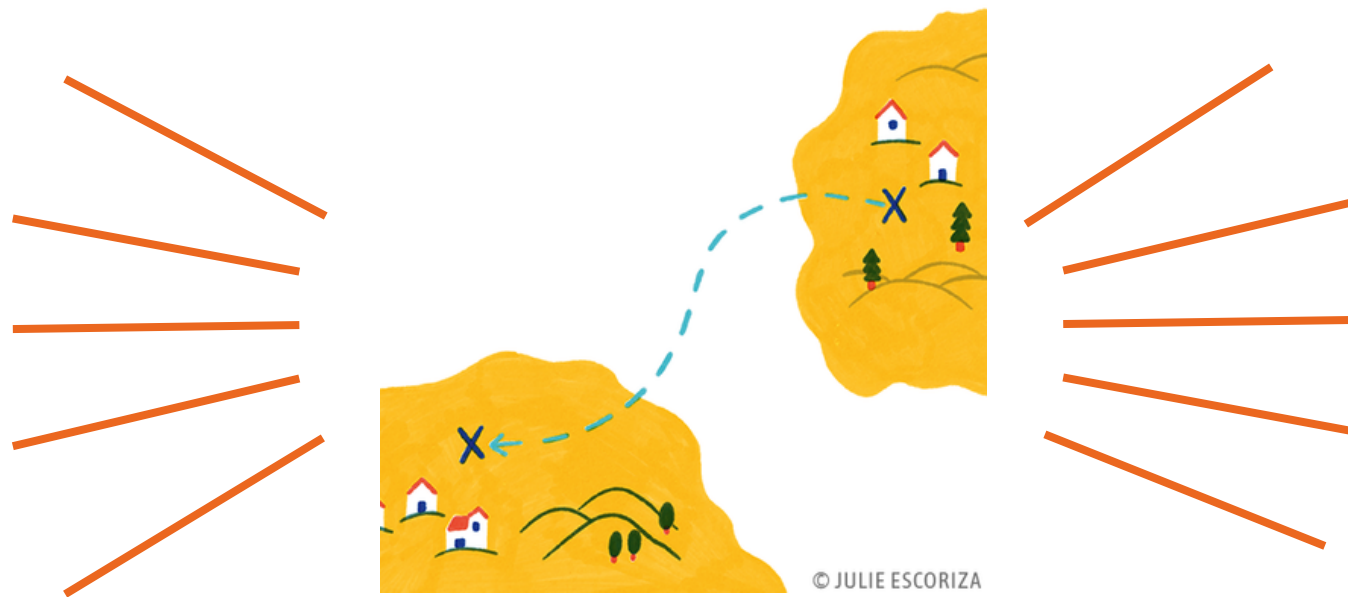


© JULIE ESCORIZA

پدر  
[pedar]

“padre” in persiano, detto anche dari, una delle due lingue  
ufficiali dell’Afghanistan, insieme al pashtu.

# udhëtim

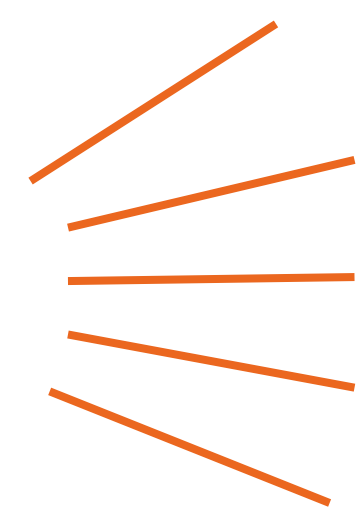
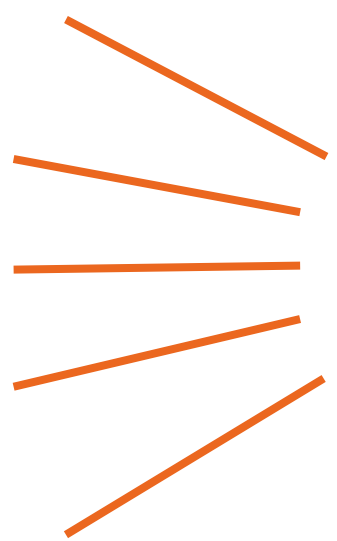


# udhëtim

“viaggio” in albanese, lingua ufficiale dell’Albania.



du la la  
d'une langue à l'autre



jaune

“giallo” in Lingua dei Segni Francese.

ovwa



© JULIE ESCORIZA

ovwa

“arrivederci” in creolo guadeloupiano, lingua parlata  
in Guadalupa insieme al francese.

# lunes



© JULIE ESCORIZA

# lunes

“lunedì” in spagnolo, lingua ufficiale dei diversi paesi tra cui  
Spagna, Colombia, Argentina, Perù, Messico, ecc.

# переменка

[peremenka]



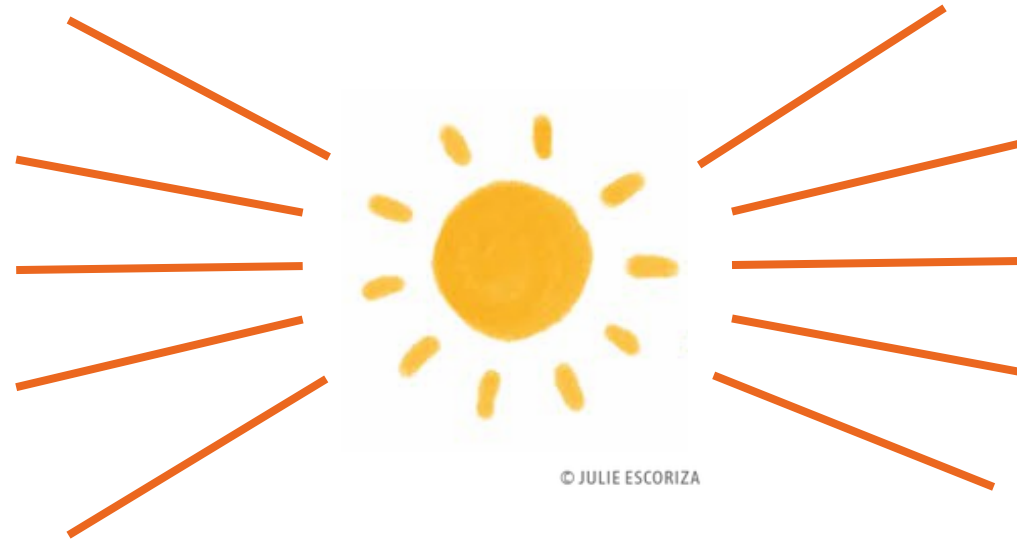
# переменка

[peremenka]

“ricreazione” in russo, lingua ufficiale di Russia, Bielorussia,  
Kirghizistan e Kazakhstan.

မဲး

[mze]



მზე

[mze]

“sole” in georgiano, lingua ufficiale de la Georgia.

گول

[goull]



گول

[goull]

“fiore” in curdo, una delle lingue ufficiali dell’Irak,  
parlata anche in altri paesi tra cui Turchia e Siria.

la

[pal]



பல

[pal]

“dente” in tamil, una delle lingue ufficiali dell’India,  
come di Sri Lanka, Malaisie o Singapour.

# imparare



© JULIE ESCORIZA

# imparare

sì, è italiano, la lingua ufficiale dell'Italia.

†.।÷□□Ξ○†

[tanemmirt]



© JULIE ESCORIZA

†.।÷□□≤○†

[tanemmirt]

**“grazie” in lingu cabila, parlata specialmente in Algeria.**

# stołówka



© JULIE ESCORIZA

# stołówka

“mensa” in polacco, lingua ufficiale della Pologna.

# ông nội



© JULIE ESCORIZA

ông nội

“nonno” in vietnamita, lingua ufficiale del Vietnam.

# 音乐

[yin yuè]



© JULIE ESCORIZA

# 音乐

[yin yuè]

“musica” in cinese mandarino, lingua ufficiale di Cina, Taiwan,  
Singapore e anche Malaysia.

# Sommer



© MARIA ANITA PENAZZI

# Sommer

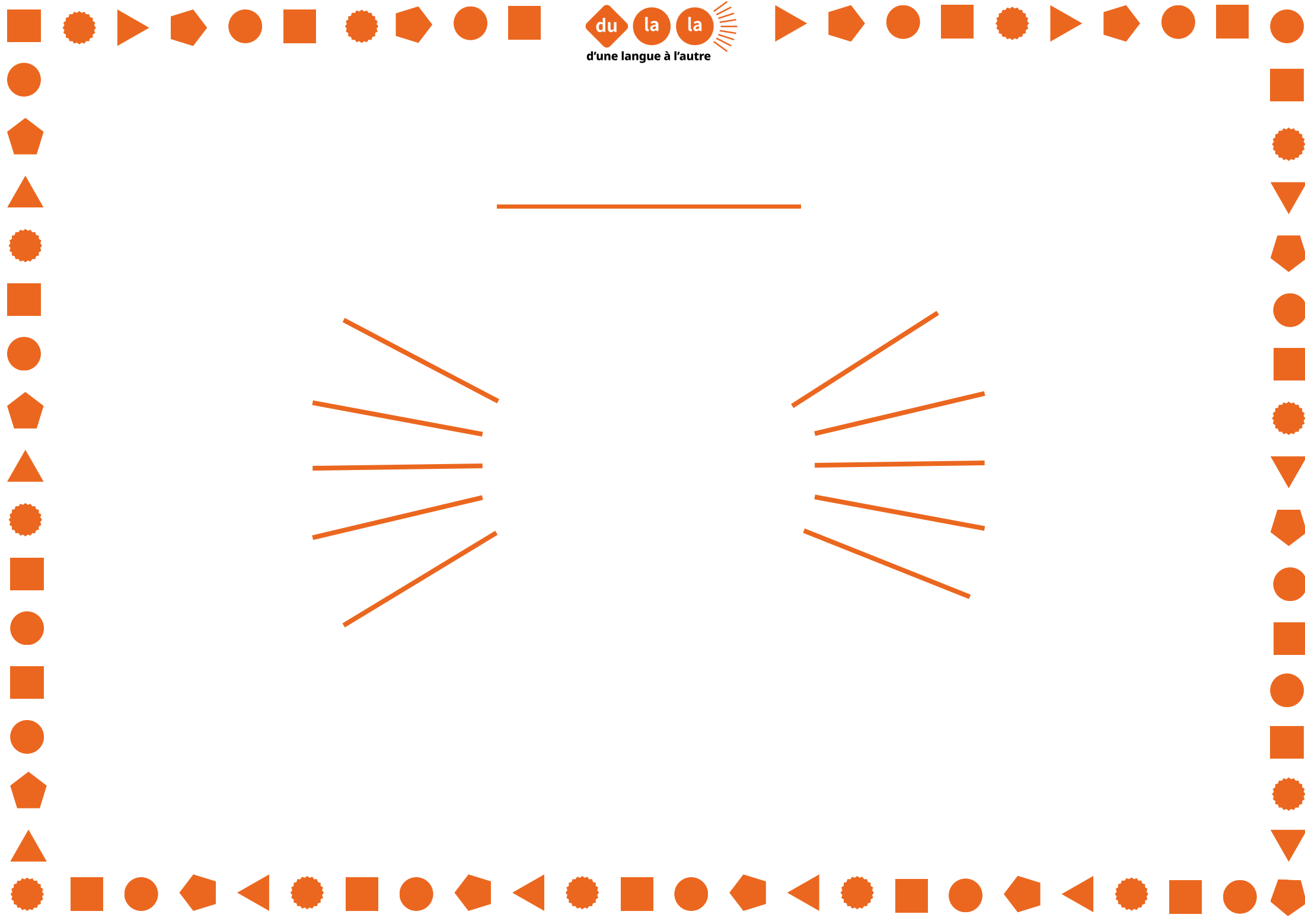
**"estate" in tedesco, lingua ufficiale della Germania.**

# férias



# férias

“vacanze” in portoghese, lingua ufficiale in Portogallo, Brasile,  
Angola, Capoverde, Guinea-Bissau, Mozambico, São Tomé e  
Príncipe e a Timor-Leste.



du la la  
d'une langue à l'autre



Ti è piaciuta questa proposta e vorresti scoprire altre traduzioni?  
Vai sul sito <https://lexilala.org/it/mots-it/> !

Per cambiare un po' e cominciare ogni settimana in poesia, scopri l'attività "Poème du lundi" creata dal Centre de Créations pour l'enfance a cui si ispira questa proposta.

Grazie a Julie Escoriza e alla casa editrice Syros che hanno autorizzato per questa scheda l'uso delle illustrazioni tratte dall'albo Comment tu dis ? .

Grazie anche a Maria Anita Penazzi, volontaria del servizio civile, che ha contribuito a questa proposta realizzando diverse immagini.